Uttiramērūr, time of Kampavarman, year 21

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00227

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00227.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation.

Edition

〈1〉 〈Block a〉 **svasti śrī**

kō-vicaiya-kam(·)pava**(r)mma**〈r〉kku yāṇṭu Irupatt-oṉ(·)ṟ-āvatu

Ut(·)〈Block b〉taramēruccatu**(r)vve**timaṅkalattu **sabhai**yōm Eḷuttu

Empakkal **sa(r)vva**-paricāram peṟṟu Irukkum(·) Emmūr teṟkkil aṅkāṭi Iruntuvā〈Block c〉ḷum(·) maṇṇipākkiḷāṉ· kōyilukku Ivaṉ ceykiṉ·ṟa **dha(r)mma**ttukku Oṭṭik kuṭut=ta paricāvatu Ikkōyil pak〈2〉〈Block a〉kal Ūrkkal cemmai nūṟṟuk kaḷañcu poṉ koṇṭu kaṭavōm· Ippoṉṉāl **dha(r)ma**ppalicaiyā〈l〉 mūṉṟu mañcāṭi palicai-y ā(ka)〈Block b〉 van=ta poli pati¡ṉ(·)ṉ!〈ṉ〉 aiñ·kaḷañ·cu poṉṉum Ivaṉē muṉ yāṇṭu patiṉ(·) Eṭṭ-āvatu Ērikku ¡**dhamma**ttukku!〈**dharmma**ttukku〉 mutal tanta nūṟṟuk kaḷañ·cu poṉṉālum ¡**dhamma**!〈**dharmma**〉-palicaiyā〈Block c〉lē-y van=ta patiṉaiñ-kaḷañcu poṉṉum Ēṟṟi muppatiṉ kaḷañcu poṉṉum teṟkkil·l aṅkāṭi maṉai poṉ·〈3〉〈Block

a〉ṉilē Āṭ·ṭāṇṭu-tōṟum pāḻ· nⱡi!〈ī〉kki niṉ·ṟa maṉaiyil· tāṅ·kaḷ vēṇṭu kural Ēri-vāriya-perumakkaḷḷē koḷḷa Oṭṭi ku〈Block b〉ṭuttōm(·) Ivirunūṟṟu kaḻañcu poṉⱡn!〈ṉ〉āl· vaⱡṉ!〈n〉ta palicai muppatiṉ kaḻañcu poṉ koṇ(·)ṭu caⱡṉ!〈n〉(·)tirātittar Uḷḷatiṉaiyum Iv-vayiramēka-taṭākattu kuḻi kutti〈Block c〉 Ērikarai mēl maṇ·ṇaṭṭuvār Āka Ikkōyil vaitta ⱡ**dhamma**ttukku!〈dharmma〉ttukku〉 Oṭṭi Eḻutt' iṭṭu kuṭuttōm· **sabhai**〈4〉〈Block a〉yōm· Ipparicu Ivaṉ ⱡ**dhamma**m!〈dharmma〉m〉 ceytamaiyil **sabhai**yōm **s**an(·)tō**ṣ**ittu Ikkōyillukkum makkaḷḷukkum(·) **sa**〈Block b〉**bhai**yōm oṭṭai Iṟaiyē Iṟuppāⱡṉṉ!〈ṉ〉 ākavum Ivaṉai maṟrum Epp¿o?〈e〉ṟpaṭṭa puṟav-iṟaiyum· maṉaiy poṉṉum Alap-iṟaiyum cōṟumāṭṭum Uḷ〈Block c〉ḷiṭṭu vaⱡṉ!〈n〉ta puṟav-iṟai koḷḷātōⱡmm!〈m〉 āka Ikkōyil-lukkum makkaḷḷukkum ⱡ**savva**!〈sarvva〉-paricāraⱡmm!〈m〉-āka paṇit〈5〉〈Block a〉tōm **sabhai**yōm ikkōyiⱡl·l!〈l〉ukkum

Apparatus

〈1〉 °kam(·)pava**(r)mma**〈r〉kku ◇ *°kampava**rmma**〈r〉kku* SII. — 〈1〉 Ut(·)taramēruc-catu**(r)vve**timaṅkalattu ◇ *Uttaramēruccatu**rvve**timaṅkalattu* SII.

〈2〉 patiⱡṉ(·)ṉ!〈ṉ〉 aiñ·kaḻañ·cu ◇ *pati{ṉ}ṉaiñkaḻañcu* SII. — 〈2〉 Ivaṉē ◇ *Iva(ṉ)* SII. — 〈2〉 ⱡ**dhamma**ttukku!〈dharmma〉ttukku〉 ◇ ***dharmma**ttukku* SII. — 〈2〉 ⱡ**dhamma**!〈dharmma〉-palicaiyālē-y ◇ *ⱡ**dha〈r〉mma**!-paliceyālē-y* SII.

〈3〉 nⱡi!〈ī〉kki ◇ *nīkki* SII. — 〈3〉 ⱡ**dhamma**ttukku!〈dharmma〉ttukku〉 ◇ ***dharmma**t-tukku* SII.

〈4〉 ⱡ**dhamma**m!〈dharmma〉m〉 ◇ ***dha〈r〉mma**m* SII. — 〈4〉 Iṟuppāⱡṉṉ!〈ṉ〉 ākavum ◇ *Iṟuppā{ṉ}ṉ ākavum* SII. — 〈4〉 koḷḷātōⱡmm!〈m〉 ◇ *koḷḷātō{m}m* SII. — 〈4〉 ⱡ**savva**!〈sarvva〉-paricāraⱡmm!〈m〉-āka ◇ ***sarvva**-paricārammāka* SII.

Bibliography

Reported in ARIE 1897–98 (ARIE/1897-1898/B/1898/84).

Edited in Subrahmanya Aiyer 1928 (SII 6.369). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 227).

This revised edition by Emmanuel Francis, based on autopsy and photos (2019).

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K. V. 1928. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VI: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 6. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Item 369, page 170.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Item 227, pages 583–584.

Secondary

[ARIE] ARIE 1897–98. *G.O. Nos. 1093-1096, 29th August 1898. Epigraphy. Directing that the annual report of the Government Epigraphist for 1897-98 be forwarded to the Government of India, approving provisionally his programme of work for the next fields season*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1898. Page 18, appendix B/1898, item 84.